

EspanholConcursos



## TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

### **Historia de la criminalística**

La dactiloscopia fue la primera disciplina auxiliar precursora de la criminalística, aproximadamente en el siglo XVII, cuando los médicos tomaron parte de los procesos judiciales y analizaron las huellas dactilares de los detenidos.

Tras este antecedente se desarrolló más tarde, en el año 1575, la medicina legal iniciada por Ambrosio Paré y desarrollada por Paolo Sacchias en 1651.

Luego, años después el célebre delincuente francés Eugène François Vidocq, después de ser incluido en las filas del gobierno de su país en 1809, se le atribuye los primeros estudios de balística.

No obstante, uno de los más importante criminalistas de la historia fue Hans Groos (1847-1915), considerado como el padre del análisis sistemático de las huellas dejadas por el delincuente en el lugar donde se cometió el delito.

Groos elaboró el Manual del Juez como sistema de Criminalística, y en 1912 funda la Escuela Criminológica de Graz, donde ejerció como profesor y ejerciendo a la vez como Juez Penal.

En el mismo orden de ideas, en México el profesor Carlos Roumagnac en el año 1904 desarrolló uno de los primeros fundamentos de la Antropología Criminal. Años después, en 1920 el profesor Benjamín Martínez fundó en la Ciudad de México el Gabinete de Identidad y el Laboratorio de Criminalística de la entonces Jefatura Policial del Distrito Federal.

En 1928, el francés Edmon Locard dio a conocer el Principio de Intercambio de Locard, el cual ha permitido el análisis de inmensas pruebas en la transmisión de

materias de un objeto a otro, las cuales han favorecido a la resolución de infinidad de crímenes.

Fonte: <https://www.significados.com/criminalistica/> (adaptado)

## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### Historia de la criminalística

#### História da criminalística

La dactiloscopia fue la primera disciplina auxiliar precursora de la criminalística, aproximadamente en el siglo XVII, cuando los médicos tomaron parte de los procesos judiciales y analizaron las huellas dactilares de los detenidos.

A datiloscopia foi a primeira disciplina auxiliar precursora da criminalística, aproximadamente no século XVII, quando os médicos tomaram parte dos processos judiciais e analisaram as marcas dactilares dos detidos.

Tras este antecedente se desarrolló más tarde, en el año 1575, la medicina legal iniciada por Ambrosio Paré y desarrollada por Paolo Sacchias en 1651.

Após este antecedente se desenvolveu mais tarde, no ano de 1575, na medicina legal iniciada por Ambrosio Paré e desenvolvida por Paolo Sacchias em 1651.

Luego, años después el célebre delincuente francés Eugène François Vidocq, después de ser incluido en las filas del gobierno de su país en 1809, se le atribuye los primeros estudios de balística.

Logo, anos depois o célebre delinquente francês Eugène François Vidocq, depois de ser incluído nas filas do governo de seu país em 1809, é atribuído a ele os primeiros estudos de balística.

No obstante, uno de los más importante criminalistas de la historia fue Hans Groos (1847-1915), considerado como el padre del análisis sistemático de las huellas dejadas por el delincuente en el lugar donde se cometió el delito.

Não obstante, um dos mais importantes criminalistas da história foi Hans Groos (1847-1915), considerado como o pai da análise sistemática das marcas deixadas pelo delinquente no lugar onde se cometeu o delito.

Groos elaboró el Manual del Juez como sistema de Criminalística, y en 1912 funda la Escuela Criminológica de Graz, donde ejerció como profesor y ejerciendo a la vez como Juez Penal.

Groos elaborou o Manual do Juiz como sistema de Criminalística, e em 1912 funda a Escola Criminalística de Graz, onde exerceu como professor e exercendo ainda como Juiz Penal.

En el mismo orden de ideas, en México el profesor Carlos Roumagnac en el año 1904 desarrolló uno de los primeros fundamentos de la Antropología Criminal. Años después, en 1920 el profesor Benjamín Martínez fundó en la Ciudad de México el Gabinete de Identidad y el Laboratorio de Criminalística de la entonces Jefatura Policial del Distrito Federal.

Na mesma ordem de ideias, no México o professor Carlos Roumagnac no ano de 1904 desenvolveu um dos primeiros fundamentos da Antropologia Criminal. Anos depois, em 1920 o professor Benjamín Martínez fundou na Cidade do México o Gabinete de Identidade e o Laboratório de Criminalística da então Chefatura Policial do Distrito Federal.

En 1928, el francés Edmon Locard dio a conocer el Principio de Intercambio de Locard, el cual ha permitido el análisis de inmensas pruebas en la transmisión de materias de un objeto a otro, las cuales han favorecido a la resolución de infinidad de crímenes.

Em 1928, o francês Edmon Locard deu a conhecer o Princípio de Intercâmbio de Locard, o qual há permitido a análise de imensas provas na transmissão de matérias de um objeto a outro, as quais não favoreceram à resolução de infinidad de crimes.